

Политика обработки персональных данных

Утверждена приказом индивидуального предпринимателя Балян Лианы Ониковны
№ ПР-2105 от 21 мая 2025 года

1. Общие положения

Настоящая Политика обработки персональных данных (далее — Политика) определяет порядок обработки и защиты персональных данных, а также меры по обеспечению безопасности персональных данных, предпринимаемые индивидуальным предпринимателем Балян Лианой Ониковной (далее — Оператор, ИП Балян Л.О.). Политика разработана в соответствии с Конституцией Российской Федерации, Федеральным законом от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных», иными федеральными законами и подзаконными актами Российской Федерации.

2. Термины и определения

Перечень терминов используется в значениях, установленных Федеральным законом № 152-ФЗ. В том числе:

- «Персональные данные» — любая информация, относящаяся к прямо или косвенно определённому или определяемому физическому лицу (субъекту персональных данных).
- «Оператор» — ИП Балян Лиана Ониковна, самостоятельно или совместно с другими лицами организующая и (или) осуществляющая обработку персональных данных, а также определяющая цели обработки персональных данных, состав персональных данных и действия, совершаемые с персональными данными.
- «Обработка персональных данных» — любое действие (операция) или совокупность действий, совершаемых с персональными данными с использованием средств автоматизации или без них.

3. Сведения об Операторе

Наименование: Индивидуальный предприниматель Балян Лиана Ониковна

ИНН: 772403573932

Дата государственной регистрации: 15.10.2012 г.

Адрес места нахождения: 115583, г. Москва, ул. Елецкая, дом 19, корпус 4, кв. 358

ОКТМО: 45922000

Основной вид деятельности (ОКВЭД 2): 74.30 — деятельность по письменному и устному переводу

Сайт: <https://istranslate.ru/>

**E-mail для связи по вопросам обработки персональных данных:
123@istranslate.ru**

4. Категории субъектов и состав персональных данных

4.1. Субъекты персональных данных, обрабатываемых Оператором:

- Клиенты и потенциальные клиенты;
- Партнёры и контрагенты;
- Сотрудники и соискатели.

4.2. Состав персональных данных может включать (в зависимости от категории субъекта):

- Фамилия, имя, отчество;
- Номер телефона;
- Адрес электронной почты;
- Почтовый адрес для корреспонденции;
- Паспортные данные и ИНН (для сотрудников и контрагентов);
- Сведения, содержащиеся в текстах переводов, предоставленных клиентами;
- Иные данные, предоставленные субъектом по собственной инициативе.

5. Цели и правовые основания обработки персональных данных

5.1. Цели обработки:

- заключение и исполнение договоров на оказание услуг письменного и устного перевода;
- обработка обращений, заказов и консультаций, поступающих по телефону, e-mail, мессенджерам и через формы на сайте;
- ведение бухгалтерского и налогового учёта;
- кадровое делопроизводство;
- продвижение услуг Оператора (маркетинговые рассылки) при наличии согласия субъекта.

5.2. Правовые основания:

- Гражданский кодекс Российской Федерации;
- Трудовой кодекс Российской Федерации;
- Налоговый кодекс Российской Федерации;
- Федеральный закон № 152-ФЗ «О персональных данных»;
- иные федеральные законы и нормативные правовые акты;
- согласие субъекта персональных данных.

6. Принципы и условия обработки персональных данных

Обработка персональных данных осуществляется в соответствии с принципами, установленными ст. 5 Федерального закона № 152-ФЗ, в том числе: законности, ограничения обработки достижением конкретных законных целей, минимизации, достоверности, хранения не дольше, чем этого требуют цели обработки, и обеспечения безопасности.

7. Сроки хранения персональных данных

7.1. Персональные данные хранятся в форме, позволяющей определить субъекта, не дольше, чем этого требуют цели обработки или сроки, установленные законодательством РФ.

7.2. Типовые сроки хранения:

- Переписка с клиентами и партнёрами (e-mail, заявки, договоры) — 5 лет после завершения деловых отношений;
- Бухгалтерские документы (первичные учётные документы, счета-фактуры) — 5 лет (пп. 1, 8 ст. 17 ФЗ-402 «О бухгалтерском учёте»);
- Налоговые документы — 5 лет (ст. 29 НК РФ);
- Личные дела и приказы по кадрам — 75 лет (Приказ Минкультуры РФ от 25.08.2010 № 558);
- Табели учёта рабочего времени — 5 лет;
- Резюме соискателей — 3 года с момента завершения отбора.

7.3. По истечении указанных сроков данные уничтожаются либо обезличиваются.

8. Права субъектов персональных данных и порядок их реализации

Субъекты персональных данных имеют права, предусмотренные ст. 14 Федерального закона № 152-ФЗ, включая право на доступ, уточнение, блокирование и уничтожение своих данных. Для реализации прав необходимо направить запрос на адрес: 115583, г. Москва, ул. Елецкая, дом 19, корпус 4, кв. 358 или по e-mail: 123@istranslate.ru.

9. Передача и поручение обработки персональных данных

9.1. Оператор не раскрывает персональные данные третьим лицам, за исключением случаев, предусмотренных законодательством РФ или с согласия субъекта.

9.2. Обработка может быть поручена на основании договора операторам-порученным, принимающим достаточные меры по защите данных, в том числе:

- атоCRM (серверы на территории РФ);
- Хостинг-провайдер сайта;
- Курьерские и почтовые службы;
- Банковские и платёжные организации.

10. Трансграничная передача персональных данных

Трансграничная передача персональных данных не осуществляется.

11. Меры по обеспечению безопасности персональных данных

Оператор принимает необходимые правовые, организационные и технические меры, предусмотренные Постановлением Правительства РФ от 01.11.2012 № 1119 и приказами ФСТЭК/ФСБ РФ, включая:

- назначение ответственного за организацию обработки ПДн;
- ведение реестра информационных систем персональных данных;
- разграничение доступа с использованием учётных записей;
- брандмауэры и антивирусную защиту;
- резервное копирование и шифрование каналов связи;
- аудит соответствия применяемых мер требованиям законодательства.

12. Ответственность

Лица, виновные в нарушении требований законодательства РФ о персональных данных, несут дисциплинарную, гражданско-правовую, административную и уголовную ответственность в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

13. Контактная информация

Ответственное лицо за организацию обработки персональных данных: Балян Лиана Ониковна.

Почтовый адрес: 115583, г. Москва, ул. Елецкая, дом 19, корпус 4, кв. 358

E-mail: 123@istranslate.ru

Телефон: +7(499) 350-27-00, +7(812) 424-33-26, 8(800) 301-00-23